

НЕМЕЦКИЕ ДЕВЕРБАТИВЫ: ОТ ТАКСИСНЫХ ФУНКЦИЙ К ИХ АКТУАЛИЗАЦИИ

И.В. Архипова

*Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск,
Россия; irarch@yandex.ru*

Аннотация: Настоящая статья посвящена рассмотрению вопроса таксисных функций-потенций и функций-реализаций немецких deverbальных существительных. Функции-потенции deverbальных существительных состоят в их способности принимать участие в актуализации различных таксисных категориальных значений одновременности и разновременности (примарно-таксисных и секундарно-таксисных). Функции-реализации deverbальности демонстрируют при их функционировании в высказываниях с обстоятельственными предложениями и во взаимодействии с таксисной средой, конституируемой (помимо предлогов) глаголами, а также различными экспликаторами (дуративно-аспектуальными, фазовыми, итеративными, кондициональными).

В ходе исследования установлено, что в сочетании с темпоральными предложениями *während, bei, in, mit, nach, vor, seit, bis / bis zu* deverbальности различной лексической и деривационной семантики актуализируют примарно-таксисные категориальные значения одновременности, предшествования и следования. При употреблении с предложениями другой обстоятельственной семантики (инструментальной, кондициональной, финальной, каузальной, concessивной, консеквтивной) немецкие deverbальности проявляют способность к актуализации секундарно-таксисных значений одновременности (кондициональных, инструментальных, финальных, каузальных, concessивных и др.). Предлоги различной семантики являются прототипическими компонентами таксисной среды и выступают в качестве определенных таксисных маркеров. «Инventарь» реализуемых таксисных функций достаточно разнообразен и вариативен. Кроме предлогов, он детерминируется такими конституентами таксисной среды, как фазовые глаголы, а также итеративные, фазовые и дуративно-аспектуальные адвербиалы. В условиях функционирования в различной таксисной среде (в частности, фазово-таксисной, итеративно-таксисной, дуративно-таксисной и др.) немецкие deverbальности реализуют различные сопряженные таксисные значения (итеративно-примарно-таксисные, фазово-примарно-таксисные, дуративно-примарно-таксисные).

Ключевые слова: deverbальности; таксис; примарный таксис; секундарный таксис; таксисный потенциал; таксисные функции; таксисные функции-потенции; таксисные функции-реализации; таксисная актуализация; таксисный актуализатор

Для цитирования: Архипова И.В. Немецкие девербативы: от таксисных функций к их актуализации // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2023. № 4. С. 82–93.

GERMAN DEVERBATIVES: FROM TAXIS FUNCTIONS TO THEIR ACTUALIZATION

Irina Arkhipova

Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia; irarch@yandex.ru

Abstract: This article is devoted to the issue of taxis functions-potencies and functions-realizations of German deverbative nouns. Functions-potencies of deverbatives consist in their ability to take part in the actualization of various taxis categorial values of simultaneity and non-simultaneity (primary-taxis and secondary-taxis). Functions-realizations of deverbatives demonstrate when they function in statements with adverbial prepositions and in interaction with the taxis environment, constituted (in addition to prepositions) by verbs, as well as by various explicators (durative-aspective, phase, iterative, conditional).

The study found that, in combination with the temporal prepositions *während, bei, in, mit, nach, vor, seit, bis / bis zu*, deverbatives of various lexical and derivational semantics actualize the primary taxis categorial meanings of simultaneity, precedence and following. When used with prepositions of other adverbial semantics (instrumental, conditional, final, causal, concessive, consecutive), German deverbatives show the ability to actualize secondary-taxis meanings of simultaneity (conditional, instrumental, final, causal, concessive, etc.). Prepositions of different semantics are prototypical components of the taxis environment and act as certain taxis markers. The ‘inventory’ of implemented taxis functions is quite diverse and variable. In addition to prepositions, it is determined by such constituents of the taxis environment as phasic verbs, as well as iterative, phasic and durative-aspect adverbials. Under the conditions of functioning in various taxis environments (in particular, phase-taxis, iterative-taxis, durative-taxis, etc.), German deverbatives realize various conjugate taxis meanings (iterative-primary-taxis, phase-primary-taxis, durative-primary-taxis).

Keywords: deverbatives; taxis; primary taxis; secondary taxis; taxis potential; taxis functions; taxis potency functions; taxis implementation functions; taxis actualization; taxis actualizer

For citation: Arkhipova I. (2023) German Deverbatives: From Taxis Functions to Their Actualization. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 4, pp. 82–93.

Введение

В современных лингвистических исследованиях освещались вопросы, связанные с описанием семантики (лексической, деривационной) и синтаксиса немецких девербативных существительных. Данной проблематике посвящены работы отечественных языковедов И.В. Архиповой, Е.В. Болотовой, И.В. Волковой, Н.Н. Зольниковой, Н.А. Масловой, З.А. Мирошниковой, О.В. Матасовой и др. [Архипова 2020; Болотова 2019; Волкова 2015; Зольникова 2015; Маслова 1985; Мирошникова, Матасова 2016]. Вне поля рассмотрения лингвистов остается таксисный потенциал девербативов, трактуемый как способность к актуализации таксисных категориальных значений одновременно и разновременности, чем и обусловлены актуальность и научная новизна данной работы.

В фокусе нашего исследовательского внимания находится вопрос реализации таксисных функций-потенций немецких девербативов в высказываниях с различными обстоятельственными предложениями (темпоральными, кондициональными, финальными, каузальными, инструментальными и др.).

Материалы и методы

Материалом настоящего исследования послужили немецкие высказывания с девербативами, полученные методом направленной выборки из баз данных Лейпцигского корпуса (LC) и Электронного словаря немецкого языка (DWDS).

В процессе исследования в качестве основных методов применялись гипотетико-дедуктивный, индуктивный, описательный и контекстуальный. С помощью гипотетико-дедуктивного метода были выделены и описаны различные варианты таксисных функций немецких девербативов с их последующей проекцией на конкретные высказывания и проведением контекстуального анализа.

Результаты исследования

При рассмотрении функционального потенциала любой языковой единицы важным представляется разграничивать *функции-потенции* и *функции-реализации*. Функция в потенциальном аспекте, или функция-потенция (Фп), по мнению А.В. Бондарко, — это присущая той или иной единице в языковой системе способность к выполнению определенного назначения и к соответствующему функционированию. Функция в результативном аспекте, или функция-реализация (Фр), — это результат функционирования данной единицы во взаимодействии с ее средой (контекстом). Потенциальный аспект функции языковой единицы (функции-потенции) заключается в том, что она рассматривается как «способность

языковой формы к выполнению того или иного назначения» [Бондарко 2002: 339–342].

Функции-потенции немецких девербативных существительных заключаются в их способности принимать участие в актуализации таксисных категориальных значений одновременности, предшествования и следования. Их функции-реализации актуализируются при их функционировании в высказываниях с темпоральными и другими обстоятельственными предложениями и во взаимодействии с определенной таксисной средой. Таксисная среда конституируется предложениями, глаголами, а также различными экспликаторами (аспектуальными, кондициональными и др.).

Немецкие девербативы способны к актуализации различных таксисных функций-потенций. В сочетании с темпоральными предложениями *während, bei, in, mit, nach, vor, seit, bis / bis zu* девербативы различной лексической (акциональной, процессуальной, статальной, событийной) и деривационной семантики (см. имена на *-ung, -en, -t, -e* и безаффиксные образования) демонстрируют свой таксисный потенциал в следующих высказываниях:

(1) *Mit der Ankunft des Babys* ändere sich alles (LC). — Все меняется с рождением ребенка (здесь и далее перевод автора).

(2) *Bei seiner Rückkunft zur Mittagszeit* wurde der Flieger, der in Saarbrücken stationiert ist, mit der traditionellen Taufe durch die Flughafenfeuerwehr empfangen (LC). — По возвращении в полдень самолет, стоявший в Саарбрюккене, был принят с традиционным крещением пожарной командой аэропорта.

(3) *Während der Ankunft der Delegierten* kam es zu einzelnen Wortgefechten mit den Demonstranten (LC). — Во время прибытия делегатов были отдельные споры с демонстрантами.

(4) *...nach der Rückkunft* wurde vor dem Domportal die Hofprozession erwartet (LC). — ...после возвращения ожидалось судебное шествие перед порталом собора.

(5) *Seit Schmidts Ankunft* sind die Reihen geschlossen (LC). — С приездом Шмидта ряды сомкнулись.

(6) *Bis zur Ankunft des Zuges am Hauptbahnhof Halle* wurde der Mann von Mitreisenden festgehalten (LC). — Пока поезд не прибыл на главный вокзал Галле, мужчину удерживали попутчики.

(7) Die irakische Regierung hatte *vor der Ankunft* die Sicherheitsmaßnahmen massiv verstärkt (LC). — Правительство Ирака значительно усилило меры безопасности перед прибытием.

В приведенных выше примерах немецкие событийные имена на *-t die Ankunft* и *die Rückkunft* в сочетании с темпоральными предложениями *mit, bei, während, nach, seit, bis, vor* реализуют свои функции-потенции и становятся актуализаторами примарно-таксисных

значений одновременности (см. примеры 1–3), строгого и нестрогого следования (см. примеры 4–5), строгого и нестрогого предшествования (см. примеры 6–7). Темпоральные предлоги являются прототипическими компонентами примарно-таксисной среды и выполняют роль соответствующих таксисных маркеров одновременности (см. предлоги *mit*, *bei*, *während*), следования (строгого, нестрогого; см. предлоги *nach*, *seit*, примеры 4–5) и предшествования (строгого, нестрогого; см. примеры 6–7).

При сочетании с предлогами другой обстоятельственной семантики (инструментальной, кондициональной, финальной, каузальной, concessивной, консекутивной) немецкие девербативы проявляют способность к актуализации секундарно-таксисных значений одновременности — кондициональных, инструментальных, финальных, каузальных, concessивных и консекутивных, например:

(8) *Bei näherem Hinsehen* aber tun sich riesige Lücken auf (DWDS). — Однако при ближайшем рассмотрении обнаруживаются огромные пробелы.

(9) *Die Kirche in der DDR klagt den Kommunismus an wegen Unterdrückung in den Schulen, der Kinder und Jugendlichen* (DWDS). — Церковь в ГДР обвиняет коммунизм в подавлении детей и молодежи в школах.

(10) *Die Verarbeitung erfolgt durchweg durch Bohren, Drehen, Schleifen, Schnitzen, Schneiden, Sägen, Feilen, Fräsen, auch Biegen* usw., wobei zwecks Materialersparnis jeweils entsprechend geformte Rohlinge zu Grunde gelegt werden (DWDS). — Обработку проводят последовательно сверлением, токарной обработкой, шлифовкой, резьбой, резкой, распиловкой, опиловкой, фрезеровкой, а также гибкой и т. д., при этом в качестве основы используют заготовки соответствующей формы в целях экономии материала.

(11) *Er bestätigte daher nur durch Kopfnicken* ihre Worte und setzte sich aufrecht (DWDS). — Поэтому он только подтвердил ее слова кивком головы и сел.

(12) *Doch er hielt sie zurück, er brauche das Öl zum Kochen* (DWDS). — Но он удержал ее, ему нужно было масло для приготовления пищи.

(13) *Trotz Verhaftung, Prozeß, Gefängnis und Krankheit* blieb Leeson sich als Geschäftsmann treu... (DWDS). — Несмотря на арест, суд, заключение и болезнь, Лисон остался верен себе как бизнесмен...

(14) *Infolge der Anwendung der autonomen Redeweise* sind viele Sätze von Chwisteks Semantik intensional (DWDS). — В результате автономной манеры говорить многие предложения Чвистека по своей семантике являются интенциональными.

В примере (8) процессуальный девербатив на *-en das Hinsehen* с темпоральным предлогом *bei* и атрибутом *näher* в роли кондицио-

нального экспликатора реализуют функцию актуализатора кондиционально-таксисного значения одновременности. В примере (9) акциональный девербатив на *-ung die Unterdrückung* с каузально-таксисным предлогом *wegen* актуализирует каузально-таксисное значение одновременности. В примере (10) акциональные девербативы на *-en das Bohren, das Drehen, das Schleifen, das Schnitzen, das Schneiden, das Sägen, das Feilen, das Fräsen, das Biegen* употреблены с предлогом *durch* в инструментальном значении. При функционировании в инструментально-таксисной среде данные девербативы реализуют функцию инструментально-таксисных актуализаторов. В примере (11) акциональный девербатив на *-en das Kopfnicken* актуализирует медиально-таксисное значение одновременности в условиях соответствующего контекстуального окружения. Медиально-таксисная среда конституирована предлогом *durch* в медиальном значении и каузативным глаголом с семой «модификация информативного состояния лица» *bestätigen*. В высказывании (12) акциональный девербатив на *-en das Kochen* при употреблении с финальным предлогом *zu* реализует финально-таксисное значение одновременности. В примере (13) акциональный девербатив на *-ung die Verhaftung* при функционировании в concessивно-таксисной среде выполняет роль актуализатора concessивного таксиса одновременности. В качестве соответствующего таксисного маркера выступает concessивный предлог *trotz*. В примере (14) с помощью акционального девербатива на *-ung die Anwendung* выражено консекутивно-таксисное значение одновременности, маркируемое консекутивным предлогом *infolge*.

«Инвентарь» реализуемых девербативами таксисных функций-потенций достаточно разнообразен и вариативен. Кроме предлогов, он может быть детерминирован такими конституентами таксисной среды, как фазовые глаголы, а также итеративные, фазовые и дуративно-аспектуальные адвербиалы. При функционировании в различной таксисной среде немецкие девербативы способны к актуализации различных сопряженных таксисных значений — итеративно-примарно-таксисных, фазово-примарно-таксисных, дуративно-примарно-таксисных.

Каково влияние элементов различной таксисной среды на таксисные функции-реализации немецких девербативных существительных? Рассмотрим на примере событийного девербатива *die Ankunft*.

В следующих высказываниях в условиях фазово-таксисной среды, конституируемой фазовыми глаголами, а также глагольными аналитическими конструкциями и фазовыми адвербиалами, со-

бытийный девербатив *die Ankunft* реализует функцию актуализатора различных фазово-примарно-таксисных значений, например:

(15) *Zwei Jahre nach ihrer Ankunft beginnt der Staat, der sie holte, zu bröckeln* (LC). — *Через два года после ее приезда* государство, взявшее ее, начинает рушиться.

(16) *Bei der Ankunft der Feuerwehr begann* eines der Unfallautos zu Brennen (LC). — *Когда приехала пожарная часть*, одна из аварийных машин начала гореть.

(17) *Mit der gemeinsamen Ankunft der Eheleute beginnt* in der Nürnberger Straße 6 eine lange Geschichte (LC). — *С приезда сунругов* начинается долгая история на Нюрнбергерштрассе, 6.

(18) *Der Einsatz endete mit Ankunft an der Feuer- und Rettungswache nach etwa zwei Stunden* (LC). — *Операция закончилась прибытием на пожарно-спасательную часть* примерно через два часа.

(19) *Mit der Ankunft auf Helgoland brachte* der Paderborner ein waghalsiges Unternehmen zu Ende... (LC). — *С прибытием на Гельголанд* падерборнцы положили конец дерзкой затее...

(20) *Mit der Ankunft der Phönizier, Karthager und Römer im 3. Jahrhundert vor Christus ging ihre Zeit zu Ende* (LC). — *С приходом финикийцев, карфагенян и римлян в III веке до н.э.* их время подошло к концу.

(21) *Bei der Ankunft im Backstage-Bereich traf Gross schliesslich auf den Politiker* (LC). — *Прибыв за кулисы*, Гросс наконец встретил политика.

(22) *Mit der Ankunft der deutschen Nationalmannschaft im kuscheligen EM-Quartier in Herzogenaurach schaltete Löw endgültig* in den Turniermodus (LC). — *С прибытием сборной Германии в уютные кварталы ЕМ в Херцогенаурахе* Лёв окончательно перешел на турнирный режим.

В примерах (15–17) с темпоральными предложениями *nach*, *bei*, *mit* выражены ингрессивно-фазово-примарно-таксисные значения строгого следования (см. пример 15) и одновременности (см. примеры 16–17). Они детерминированы ингрессивно-фазовым глаголом *beginnen*, являющимся прототипическим конституентом фазово-таксисной среды. В высказываниях (18–22) с предложениями *mit*, *bei* в темпоральном значении актуализованы эгрессивно-фазово-примарно-таксисные значения одновременности. Они обусловлены эгрессивно-фазовым глаголом *enden*, глагольными аналитическими конструкциями *zu Ende bringen*, *zu Ende gehen*, а также фазовыми адвербиалами *schliesslich* и *endgültig*.

В следующих высказываниях с темпоральными предложениями *bei* и *nach* тот же девербатив *die Ankunft* реализует итеративно-при-

марно-таксисную функцию одновременности и нестрогого следования (см. пример 27):

(23) Das Team aus Zittau reist *drei Tage nach Ankunft wieder* ab (LC). — Команда из Циттау снова уезжает через три дня после прибытия.

(24) Getestet sind sie *bei Ankunft selten* (LC). — Их редко проверяют по прибытии.

(25) *Bei seiner Ankunft am Wiener Landesgericht für Strafsachen* verweigerte Strache vor den Medien *jeden* Kommentar (LC). — По прибытии в Венский окружной суд по уголовным делам Штрахе отказался от комментариев перед СМИ.

(26) *Meistens* erkundigen sie gleich *bei der Ankunft an einer Impfstation...* welcher Impfstoff dort verabreicht wird (LC). — В большинстве случаев по прибытии на прививочную станцию они интересуются, какую вакцину будут вводить.

(27) *Schon seit seiner Ankunft in England* beschwert sich der Deutsche regelmäßig über die zu hohe Belastung in den Winterwochen (LC). — С момента прибытия в Англию немец регулярно жаловался на чрезмерную загруженность в зимние недели.

В приведенных выше высказываниях к протипическим элементам итеративно-таксисной среды относятся итеративные адвербиалы *wieder, selten, meistens, regelmäßig* и итеративный атрибут *jeder*.

В условиях дуративно-аспектуально-таксисной среды событийный девербатив *die Ankunft* актуализирует дуративно-примарно-таксисные значения строгого следования и строгого предшествования. Дуративно-аспектуально-таксисная среда конституируется различными дуративными адвербиалами *kurz, kurze Zeit, ein Jahr, sieben Jahre, zwanzig Minuten, zwei Tage, drei Monate, zwei Stunden* и др., выполняющими функцию временных делимитаторов следующих друг за другом или предшествующих друг другу событий девербатива и действий/событий/состояний глаголов. Например:

(28) *Ein Jahr vor seiner Ankunft* war Österreich der EU beigetreten, die Auswanderung für den Bochumer deshalb kein großer formaler Akt mehr (LC). — Австрия вступила в ЕС *за год до его приезда*, так что эмиграция уже не была важным формальным актом для человека из Бохума.

(29) Sie hatte *kurz vor unserer Ankunft* sehr, sehr nette Gäste (LC). — *Незадолго до нашего приезда* у нее были очень-очень приятные гости.

(30) *Zwanzig Minuten vor Ankunft* wunderte ich mich allerdings (LC). — *За двадцать минут до прибытия* я был удивлен.

(31) *Kurze Zeit nach der Ankunft* standen Eduard und seine Frau an der Zimmertür (LC). — *Через некоторое время после приезда* Эдуард с женой стояли у дверей комнаты.

(32) *Zwei Tage nach unserer Ankunft* habe ich meinen neuen Job angefangen (LC). — *Через два дня после нашего приезда* я устроилась на новую работу.

(33) *Drei Monate nach seiner Ankunft* kam der erste Lockdown (LC). — *Через три месяца после его приезда* наступил первый карантин.

(34) *Kaum zwei Stunden nach seiner Ankunft im Weissen Haus* sass er im Oval Office, dem Büro des US-Präsidenten (LC). — *He прошло и двух часов после прибытия в Белый дом*, как он уже сидел в Овальном кабинете, кабинете Президента США.

(35) *Etwa sieben Jahre nach der Ankunft der Familie in Österreich* beschäftigt der Fall nun den Verfassungsgerichtshof (LC). — *Примерно через семь лет после прибытия семьи в Австрию* дело находится на рассмотрении Конституционного суда.

В примерах (28–30) посредством девербатива *die Ankunft* с темпоральным предлогом *vor* реализованы дуративно-примарно-таксисные значения строгого предшествования. В примерах (31–35) данный девербатив в сочетании с темпоральным предлогом *nach* и дуративно-аспектуальными адвербиалами *kurze Zeit, zwei Tage, drei Monate, kaum zwei Stunden, etwa sieben Jahre* выполняет функцию актуализатора дуративно-примарно-таксисных значений строгого следования.

В условиях секундарно-таксисной среды рассматриваемый девербатив *die Ankunft* в сочетании с обстоятельственными предлогами *durch, für, trotz, infolge, wegen* и др. реализует функцию актуализатора того или иного варианта секундарно-таксисных значений, в частности инструментально-таксисного, каузально-таксисного, финально-таксисного, концессивно-таксисного и консекутивно-таксисного, например:

(36) *Zudem hat sich die Situation durch die Ankunft von Drogenkartellen aus Ländern wie Mexiko* verschlimmert (DWDS). — *Ситуация также ухудшилась из-за прибытия наркокартелей из таких стран, как Мексика.*

(37) *Ihre kleine Welt wird durch die Ankunft zweier Fremder* komplett auf den Kopf gestellt (DWDS). — *Ее маленький мир переворачивается с ног на голову с прибытием двух незнакомцев.*

(38) *Für ihre Ankunft* hat sich Töchterchen sogar ein ganz besonderes Datum ausgesucht (DWDS). — *Дочь даже выбрала особую дату для своего приезда.*

(39) *Trotz der schnellen Ankunft der Rettungskräfte* kam jede Hilfe für den kleinen Jungen zu spät (DWDS). — *Несмотря на быстрое прибытие спасателей*, помощь маленькому мальчику пришла слишком поздно.

(40) Deutschland hatte im September 2015 als erstes Land *wegen der Ankunft vieler Flüchtlinge* Kontrollen an der Grenze Bayerns zu Österreich eingeführt (DWDS). — В сентябре 2015 года Германия была первой страной, которая ввела контроль на границе между Баварией и Австрией *в связи с прибытием большого количества беженцев*.

(41) Nach Blättermeldungen haben sich die Stämme, die Suleimanje belagerten, *infolge der Ankunft der Truppen* zurückgezogen (DWDS). — По сообщениям газет, племена, осаждавшие Сулейманже, отступили *в результате прихода войск*.

В примерах (36–37) с предлогом *durch* в инструментальном и каузальном значениях посредством девербатива *die Ankunft* актуализованы инструментально-таксисное и каузально-таксисное значения одновременности. В примере (38) с финальным предлогом *für* данный девербатив реализует функцию финально-таксисного актуализатора одновременности. В примере (39) с concessivным предлогом *trotz* с помощью рассматриваемого девербатива выражено concessivно-таксисное значение. В примерах (40–41) с каузальным предлогом *wegen* и консекутивным предлогом *infolge* и девербативом *die Ankunft* реализованы функции каузально-таксисного и консекутивно-таксисного актуализаторов.

Заключение

Таким образом, под функциями-потенциями немецких девербативов следует понимать их способность принимать участие в актуализации различных таксисных категориальных значений одновременности и разновременности. Они реализуются при функционировании девербативов в конкретных высказываниях с темпоральными и другими обстоятельственными предлогами во взаимодействии с таксисной средой. Соответствующую таксисную среду образуют предлоги, глаголы и различные экспликативы (дуративно-аспектуальные, фазовые, итеративные, кондициональные).

«Инвентарь» реализуемых ими таксисных функций достаточно вариативен. В сочетании с темпоральными предлогами *während, bei, in, mit, nach, vor, seit, bis / bis zu* немецкие девербативы различной семантики актуализируют примарно-таксисные категориальные значения одновременности, предшествования и следования. При употреблении с предлогами другой обстоятельственной семантики (инструментальной, кондициональной, финальной, каузальной и др.) функции-потенции девербативов реализуются в секундарно-таксисной среде. Девербативы выступают в роли актуализаторов различных секундарно-таксисных категориальных значений одновременности.

В условиях функционирования в таксисной среде, конституируемой, в частности, фазовыми глаголами, итеративными и дуративными адвербиалами, рассматриваемые немецкие девербативы в сочетании с темпоральными и другими обстоятельственными предложениями реализуют различные сопряженные таксисные категориальные значения — итеративно-примарно-таксисные, фазово-примарно-таксисные и дуративно-примарно-таксисные.

ИСТОЧНИКИ

LC — Лаборатория корпусной лингвистики Лейпцигского университета. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 10.01.2023).

DWDS — Электронный словарь немецкого языка. URL: <http://www.dwds.de> (дата обращения: 10.01.2023).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Архипова И.В.* Категория таксиса в разноструктурных языках. Монография. Новосибирск, 2020.
2. *Болотова Е.В.* О словообразовательной тенденции отглагольных существительных в немецкоязычных газетных текстах // Доклады Башкирского университета. 2019. Т.4. № 1. С. 108–112.
3. *Бондарко А.В.* Теория значения в аспекте функциональной грамматики: на материале русского языка / Рос. академия наук. Ин-т лингвистических исследований. М.: Языки славянской культуры, 2002.
4. *Волкова И.В.* О статусе отглагольных имен в современном немецком языке // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2015. № 4. С. 147–154.
5. *Зольникова Н.Н.* Словообразовательные модели отглагольных существительных немецкого языка // Наука и культура России. 2015. Т. 1. С. 225–229.
6. *Маслова Н.А.* Семантика и синтаксис производных имен существительных в современном немецком языке. Казань: Изд-во Казанск. ун-та, 1985.
7. *Мирошникова З.А., Матасова О.В.* Сопоставительный анализ деривационных рядов девербативов (на материале русского и немецкого языков) // Наука и общество. 2016. № 1 (24). С. 101–108.

SOURCES

LC — Laboratoriya korpusnoy lingvistiki Leyptsigskogo universiteta [Laboratory of Corpus Linguistics, University of Leipzig]. URL:<http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (accessed: 10.10.2021).

DWDS — Elektronnyj slovar' nemeckogo jazyka [Electronic dictionary of the German language]. URL: <https://www.dwds.de> (accessed: 10.10.2021).

REFERENCES

1. *Arkhipova I.V.* *Kategoriya taksisa v raznostrukturnykh yazykakh* [Taxis category in different-structured languages]. Monografiya. Novosibirsk. 2020.
2. *Bolotova E.V.* *O slovoobrazovatel'noj tendencii otglagol'nyh sushhestvitel'nyh v nemeckojazychnyh gazetnyh tekstah* [On the word-formation tendency of verbal

nouns in German-language newspaper texts] // *Doklady Bashkirskogo universiteta*. 2019, Vol. 4, no. 1, pp. 108–112.

3. Bondarko A.V. *Teoriya znachenija v aspekte funkcional'noj grammatiki: na materiale russkogo jazyka* [Theory of Meaning in the Aspect of Functional Grammar: On the Material of the Russian Language] / Ros. akademija nauk. In-t lingvisticheskikh issledovanij. M.: Jazyki slavjanskoj kul'tury, 2002. 736 p.
4. Volkova I.V. O statuse otglagol'nyh imen v sovremennom nemeckom jazyke [On the status of verbal names in modern German] // *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta*. Serija: Lingvistika. 2015, no. 4, pp. 147–154.
5. Zol'nikova N.N. Slovoobrazovatel'nye modeli otglagol'nyh sushhestvitel'nyh nemeckogo jazyka [Word-building models of German verbal nouns] // *Nauka i kul'tura Rossii*. 2015, Vol. 1, pp. 225–229.
6. Maslova N.A. Semantika i sintaksis proizvodnyh imen sushhestvitel'nyh v sovremennom nemeckom jazyke [Semantics and syntax of derivative nouns in modern German]. Kazan': Izd-vo Kazansk. un-ta, 1985. 170 p.
7. Miroshnikova Z.A., Matasova O.V. Sopostavitel'nyj analiz derivacionnyh rjadov deverbativov (na materiale russkogo i nemeckogo jazykov) [Comparative analysis of derivational series of deverbatives (based on the Russian and German languages)] // *Nauka i obshhestvo*. 2016, no. 1 (24), pp. 101–108.

Поступила в редакцию 25.01.2023

Принята к публикации 21.02.2023

Отредактирована 10.06.2023

Received 25.01.2023

Accepted 21.02.2023

Revised 10.06.2023

ОБ АВТОРЕ

Архипова Ирина Викторовна — доктор филологических наук, профессор кафедры романо-германских языков факультета иностранных языков Новосибирского государственного педагогического университета; irarch@yandex.ru

ABOUT THE AUTHOR

Irina Arkhipova — Doctor in Philology, Department of Roman and German Languages, Faculty of Foreign Languages, Novosibirsk State Pedagogical University; irarch@yandex.ru